

Registrations are open for students on Little Science Library

Classes in July	Day to start	14th (Saturday)	What's things can we see though a microscope? Let's make an ice candy.
		21th (Sunday)	
		28th (Sunday)	
		29th (Saturday)	
Attention hours :		1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.	Participation fee : 100 Yen
Target :		Elementary school students and older	
Place :		Little Science Building (Chiisana Rika kan)	
How to apply :		Please call and tell us : ① Desired course ② School name · School year · Group □ ③ Name ④ Address · Telephone number ⑤ Name of the guardian	
Reception hours :		10:00 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m. (Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays)	
For inquiries :		Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533	



From April 2018 you can pay the municipal taxes at convenience stores

Until now, the payment of municipal taxes were restricted to the City Hall and banks, but from April 2018 you can pay these taxes anytime (24hs) throughout the year at all convenience stores nationwide.

① Payment of the municipal taxes

Residential tax, fixed assets, real property, light vehicles, national health insurance, water and sewage fees.

② The payment slip (noufusho) will be change

From April 2018, a bar code will be printed on the payment slip. The total amount of water and sewage will be printed on the same payment slip.

Please pay the fee until the deadline. You can also continue to paying the taxes at the City Hall or a bank.

③ The municipal tax can be paid at convenience stores nationwide listed below

Seven eleven, Circle K, Family mart, Mini Stop, lawson, Lawson store 100, Sunkus, Daily Yamazaki, MMK, etc...

(it is written on the back of the payment slip)

④ You cannot make payments if you have the following payment slips

- ☆ If the bar code is not printed on the payment slip.
- ☆ When the payment slip is damaged, dirty and can not read the bar code.
- ☆ When the period for the payment is expired.
- ☆ When the original amount has been altered.
- ☆ If the total amount of tax bills exceeds 300,000 yen.
- ☆ When the payment slip was printed before March 31th 2018.



Information : About the municipal taxes : ☎ 0548-33-2109 About the water fees : ☎ 0548-33-2127 and sewage fees : ☎ 0548-33-1100

便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。 Please use the convenient account transfer for the payment.

Information of the provincial administration of Yoshida's park
For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420
Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : July 14th (Saturday) from 9:00 a.m.

Contents : Planting the float and care of the summer flower bed.



Place : Within the Yoshida Park

Participation fee : Free

(Advance registration is unnecessary)



Day and time : July 28th (Saturday) from 9:00 a.m.

Contents : Method of prolonging the lives of flowers cutting a stem diagonally

Things to bring : Gloves, a pair of scissors for pruning ,

writing materials , pencil , a transplanting trowel for plants.

※ In case of rainy weather in these days will be held on the follow

Implementation of the campaign for accident prevention inside the bus (Province)

When the bus is moving and you get up from your seat, you can take a tumble or in some cases it will occur an unexpected injury.

When you want to descend, please get up from your seat, after the bus arriving at the bus stop and when opening the doors.

We ask your understanding and cooperation to prevent accidents. Information : Bus Association of the province ☎ 054-255-9281



Would you like to clean the YUIGAWA river ? We are recruiting participants.

Day and time : June 24th (Sunday) from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. In case of rainy weather, will be held on

July 1st (Sunday). Meeting point : JA Hainan Kando Shiten South side parking area

Contents : Pick up trash Things to bring : Gloves

For inquiries : Yuigawa wo kirei ni suru kai (let's clean up the Yuigawa river) ☎ 0548-32-7970 (Mikura)



大切(たいせつ)なお知(し)らせ Important Notice - From 2017 October 1st

You can obtain the certificate of resident record (Jyuminhyo) and the certificate of seal registration (Inkan shoumeisho)

From October at the convenience stores of all the country, you will be able to obtain the certificates such as copy of resident record (Jyuminhyo)

through by official document service at the convenience store. My Number Card is necessary to obtain the certificates and to use this service

You will be able to obtain the copy of resident record, certificate of seal registration, copy of the family register Koseki Touhon, Shouhon and Fuhyou.

Operation hours : every day from 6:30a.m.~11:00p.m. (except the period December 29th~January 3rd and days for system maintenance)

You can get the certificates at designated convenience stores such as: Circle K & Sunkus, Seven Eleven, Family Mart, Ministop, Lawson, etc...

that have a multi-function printer. Necessary items : MY NUMBER CARD, secret numbers (4 digit numbers) and money for the fees.

The certificates obtained at convenience stores cannot be returned and cannot be reimbursed.

If you enter an incorrect password 3 times consecutively the MY NUMBER CARD will be locked. In this case you need to register a new password at the City Hall.

Documents such as Basic Resident Registration Card (Jyuki Card), Yoshida choumin card, Individual Number Notification Card (green color) cannot be used.



Friendship



Shouhi seikatsu soudan

消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, dubts related to products, etc...

Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

Every week : Tuesday · Friday (Except Holidays)

from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Information : Industries department.

☎ 0548-33-2122



Kosodate soudan

子育(こそだ)て相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing

Every week : Monday ~ Sunday (Except Holidays) at any time

Opening Hours : 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Place and information : Kosodate Shien Centa

☎ 0548-28-7034



Muryou houritsu soudan

無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice

Twice a month. In July 4th (Wednesday) and 18th (Wednesday)

from 1:30 p.m. to 3:30 p.m. (20 minutes by a person)

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those

who wish to make an appointment, please make a reservation.

Information : General affairs department

☎ 0548-33-2131



Shihou shoshi kenri yougo soudan

司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights

Every month on Wednesdays :

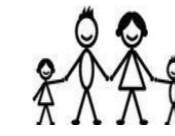
In July 18th (Wednesday) From 1:30 p.m. to 4:30 p.m.

Target person : For those who wish to make an

appointment, please make a reservation.

Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

☎ 0548-34-1800



Shimpai goto Soudan

心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries

2 times a month : July 11th (Wednesday) and 25th (Wednesday)

1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

From : 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.)

Information : Health and Welfare Center.

☎ 0548-34-1800



Kodomo no soudan shitsu

子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room

On July. Every week Tuesday and Friday.

from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wed. and Thur. from 8:30 a.m. ~

Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those

who wish to make an appointment, please contact us in advance.

Information : Secretariat of Education Board.

☎ 0548-33-2151



Information bulletin for foreigners living in Yoshida
Number 051 / 2018, June English version
Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



Titeki shougaiha soudan

知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities.

In July 3rd (Tuesday) from 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru).

For those who wish to make an appointment, please make a

reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba

☎ 0548-32-3065



Seishin shougaiha kazoku soudan

精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)

Family consultation for mental illness.

In July 18th (Wednesday) from 10:00 a.m. ~ Noon. For those who

wish to make an appointment, please make a reservation.

Place : Atsuma rina. Information with the adviser : Mr. Kuwataka

☎ 0548-32-1793



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanniyubi

清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び)

Recycle and Cleaning center.

July 8th and 22th (Sundays) from 8:30 a.m. to Noon

and 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

July 7th and 21th (Saturday) from 8:30 a.m. to Noon.

Information : at the Cleaning Center

☎ 0548-24-0530



Ippan haikibutsu saishu shobunjo (Ebo ike)

kyujitsu hanniyubi

一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶん

じょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Final storage place of domestic waste.

In July on Sundays

1st, 8th, 15th, 22th and 29th. from 1:00 p.m. ~3:30 p.m.

Information : Department of construction and environment of the city

☎ 0548-33-2102



Nichiyou kaichou jisshibi

日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall

In July : 1st, 8th, 15th, 22th and 29th.

from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m.

Information : General affairs department

☎ 0548-33-2132



Tatemono no muryou soudan

建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings.

Every month on Sundays: 1st, 8th, 22th and 29th. From 10:00 a.m. to

Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic

strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment,

please contact us in advance. Information : Department of

construction and environment of the city.

☎ 0548-33-2161



☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Taxation Office	0547-37-3121	しまだしやなぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにはうこくかんりきょく)	Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 ABC プラザビル 6F


Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	July 20th (Friday)	9:30 ~ 11:00
For the age of 7 months	Born in December 2017	July 19th (Thursday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year	Born in July 2017	July 10th (Tuesday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year and 6 months	Born in December 2016	July 10th (Tuesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in June 2015	July 11th (Wednesday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 2 years	Born in July 2016	July 13th (Friday)	9:00 ~ 10:00
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in January 2016	July 13th (Friday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in January 2015	July 13th (Friday)	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45
Issuance of Maternal and Child Health Handbook
 Every week on **Mondays** at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.


肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、
 骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
 Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273




・ BCG予防接種(よぼうせつしゅ)・ vaccination against BCG
 BCG予防接種(よぼうせつしゅ) 7月4日(水) vaccination against BCG on July 4th (Wednesday)
受付時間(うけつけじかん) 13:00~13:30 Attention hours : 1:00 p.m. ~ 1:30 p.m.

※個別通知(こべつつうち)はありません。※ The individual notice was ended. 健康(けんこう)カレンダー」で接種日(せつしゅび)を確認(かくにん)してください。
 Please verify the date of vaccination and make the confirmation through by health calendar.




・ 子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにく
妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざま相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniku
 Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 7月2日(月) 9:30 ~ 11:00
Health consultation for citizens. In July 2nd, once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. よりよい健康(けんこう)づくり
 のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) The measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.




July (日) Days	(7月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)	Opening clinics on Sundays and Holidays
1	Sunday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) ☎ 0548-22-7010
8	Sunday	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) ☎ 0548-33-0555
15	Sunday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) ☎ 0548-34-1818
16	Monday	HAIBARA HINYOUKKA KURINIKKU (HAIBARA Urology Clinic) ☎ 0548-28-0887
22	Sunday	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-6789
29	Sunday	MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-7300

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
 変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。
診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
 This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.
備考(びこう) : nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by an interpreter if you can not speak Japanese.



The oversized household garbage collection will be start for those who have difficulty to take at recycle center
 The oversized household garbage collection will be start on 2018 July 1st for those who are living in Yoshida and Makinohara cities. The inscriptions will be started from June 1st. The oversized garbage will be transported. (limited to the size and weight in wich 2 staff members can carry then together)
 The fees : For transportation 3.200 yen. For processing each item collected 250 yen. (total maximum of 5 items) Example : In case of 5 items the fees are : 3.200 yen for transportation fee + the total processing fee 1.250 yen. = 4.450 yenes.
 Method of registration : please reserve at the cleaning center (directly or by telephone); please inform the type of the item and quantity; inform the day and place for the collection; please prepay the fee through the payment slip; stick the label on the oversized garbage.
 The oversized garbage that can be collectec : wardrobe, table, chair, sofa, bed, mattress, bicycle, deep pile carpet, carpet, clothes box, small electrical appliances, (excluding appliances such as refrigerator, air conditioning, TV and washing machine)
 Information : Yoshida-cho Makinohara-shi Kouiki Shisetsu Kumiai Seiso Centa ☎ 0548 - 24 - 0530



日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。

Would you like to study Japanese language ? First of all, let's visit the classroom.



勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)
Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month
 時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000円
 Time : 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee : 1.000 Yen
 場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)
 Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor
 主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)
 Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)
 問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135 For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135



日本語
 JAPANESE
 LANGUAGE

マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center :
 ☎ 0570-20-0291 English, Spanish, Portuguese, Chinese ... → . Web site http://www.kojinbango-card.go.jp
住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)
 In 2018 May 31th the population of Yoshida-cho was 29.680 people. Male gender : 14.860 / Female gender : 14.820
 From this total mentioned above the foreign population is 1.375 people. Male gender : 629 / Female gender : 746

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market
July 1st - 9:00 a.m. ~
 at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)
 Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

The inscriptions for the municipal apartments (Sumiyoshi Danchi)

Description :	Sumiyoshi Danchi build in 1980 (Showa era 55) 1 block.	Sumiyoshi 5436	3DK (6・6・4.5)
rental cost :	14.500 yen ~ 28.500 yen (29 fiscal year) ※ It will be set according to the income.		
Persons qualified :	- People who are experiencing problems with housing ; - People who will live together with the family ;		
For people who meet all the following requirements :	- People who have an income below the standard value ; - People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ; - People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months) ; - People who surely have a co-guarantor ; - People who are not members of gangs of violence.		
Application period and inquiries :	June 15th (Friday) ~ June 29th (Friday) ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition. Department of construction the city (Toshi Kankyou Ka) Building Administration. (Toshi Keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161		



税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 5月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on May
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

町民税(ちょうみんぜい) 第1期(ちようけんみんぜい だいいつき) 1st parcel of the residential tax of 2018
納期限(のうきげん) Deadline: 2018 July 2nd (Monday)

大切なお知らせ - Importante notice
毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は不在になります。
Interpreter service will be available on second Sundays and absence on the following Wednesday
上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water and sewage
水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Please use the convenient account transfer for the payment of water - sewage rates		納期限
使用年月分 (Period of consumption of water)		Due date
平成30年4月~平成30年5月分 (2018, April ~ May)		平成30年6月28日 (木)
問い合わせ先(といあわせさき) Information : 上水道(じょうすいどう) department of water services ☎ : 0548-33-2127	下水道(げすいどう) department of sewage ☎ : 0548-33-1100	2018 June 28th (Thursday)

For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken : Did you made the Specific Health Examination?
 The Specific Health Examination is an exam with purpose to detect the metabolic syndrome caused by excess body fat around the waist.
 Basic exams are performed such as : blood test, urinalysis, body measurement, blood pressure check, cholesterol and others.
 This health check is an important health examination to find a disease related to the lifestyle habits and to take care with food and performing physical exercises.
 Eligibility persons : Who are enrolled in National Health Insurance of this city and persons between ages 40 and 74 years old. For those who are enrolled in health insurance through the workplace and this company carry out the health examinations, please undertake the Specific Health Examination at the workplace.
 ※ This specific health examination is free of charge.
 ※ For people over 75 years old affiliated in Health Insurance for the elderly, the health consultation will be held. Please inquire beforehand.
 Information : Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103

